



Environment Protection Authority
GPO Box 2607 Adelaide SA 5001
211 Victoria Square Adelaide SA 5000
T (08) 8204 2004
Country areas 1800 623 445

TO THE RESIDENT

Dear resident

Re: Proposed prohibition on the extraction of groundwater (bore water)

Further to our letter of 7 August 2017, the Environment Protection Authority (EPA) has been considering the establishment of a formal prohibition on the extraction of groundwater in portions of Edwardstown and surrounding areas.

Before a final decision was made, the EPA consulted the local community to provide information and seek feedback on the proposal. A report on the community engagement is available from the EPA website (follow the links to 'site contamination', then 'assessment areas', then 'groundwater prohibition areas').

The engagement process was effective in helping the EPA to understand issues that are important to the local community in regards to managing the legacy of contaminated groundwater. Many residents indicated that they think banning access to contaminated groundwater is a good idea, to prevent exposure to the chemicals of concern. A change in the depth of the proposed prohibition area occurred as a result the engagement program, enabling residents that access deeper uncontaminated groundwater to continue to do so.

Under section 103S of the *Environment Protection Act 1993*, the EPA may prohibit or restrict the taking of groundwater if it may be harmful to human health or safety. In line with the findings of the [Determination Report – Proposed Groundwater Prohibition Area – portions of Edwardstown, South Plympton, Plympton Park, Ascot Park, Park Holme and Melrose Park](#), and with no evidence of widespread opposition to the proposal arising from the engagement with the local community, the EPA will now proceed with the establishment of a groundwater prohibition area (please see enclosed fact sheet).

This is scheduled to be noted in the [South Australian Government Gazette](#) on 9 January 2018. For further information or to have a copy of these reports mailed out to you, please contact us on 1800 729 175 or via email engage.epa@sa.gov.au.

Yours sincerely



Andrew Pruszinski

A/DIRECTOR REGULATION

ENVIRONMENT PROTECTION AUTHORITY

Date: 11 December 2017

FOR THE NATIONAL RELAY SERVICE PLEASE CALL 133 677 FOR TTY/VOICE CALLS,
1300 555 727 TO SPEAK AND LISTEN OR 0423 677 767 FOR SMS RELAY.

اللغة العربي

إنّ الماء الجوفية (تحت أرضية) في هذه المنطقة ملوثة ويجب عدم استعمالها لأي غرض بتاتاً. لكن ماء الأنابيب الرئيسية والماء من براميل المطر لم تتأثر من هذا الأمر. ممكن استهلاك الفاكهة والخضروات المزروعة في المنزل بأمان، شرطاً أنها لم تروى بماء جوفية. إذا كنت تودّ معلومات إضافية بلغتك الأم، الرجاء الاتصال بالرقم 13 14 50.

এই এলাকার ভূগর্ভস্থ পানি (কূপের পানি) দূষিত এবং কোন কাজের জন্য ব্যবহার করা উচিত নয়। পাইপে সরবরাহ করা এবং ট্যাঙ্কে ধরা বৃষ্টির পানি এই সমস্যা দ্বারা প্রভাবিত নয়। বাড়িতে উৎপন্ন ফল ও শাকসব্জী খাওয়া নিরাপদ, যদি তাতে কূপের পানি সিঞ্চন না করা হয়। আপনি যদি আপনার মাতৃভাষায় আরো তথ্য চান, দয়া করে ১৩ ১৪ ৫০ নম্বরে ফোন করুন।

这一地区的地下水（钻孔水）受到污染，所以不再适合使用。自来水及雨水采集箱内的水并未受到这一问题的影响。自种水果与蔬菜可安心食用，只要这些果蔬不是用钻孔水浇灌的。如需更为详细的中文信息，请致电 13 14 50。

本地區地下水（井水）受到污染，不得使用。自來水與來自雨水箱的水不受影響。自種的蔬菜和水果只要不經地下水灌溉，都能安全食用。如果需要了解更多的相關中文信息，請撥打電話：13 14 50。

Το υπόγειο νερό (νερό από γεωτρήσεις και πηγάδια) σε τούτη την περιοχή είναι μολυσμένο και δεν πρέπει να χρησιμοποιηθεί για κανένα σκοπό. Το νερό από το δίκτυο ύδρευσης και το νερό από υδατοδεξαμενές βρόχινου νερού ("ντεπόζιτα") δεν έχει μολυνθεί. Μπορείτε να τρώτε φρούτα και λαχανικά από τον κήπο του σπιτιού σας, αρκεί να μην έχουν ποτιστεί με υπόγειο νερό από γεωτρήσεις και πηγάδια. Εάν θέλετε περισσότερες πληροφορίες στα Ελληνικά, παρακαλείστε να τηλεφωνήσετε στο τηλέφωνο 13 14 50.

इस क्षेत्र में भूजल (बोर वाटर) संदूषित है और किसी भी उद्देश्य के लिए इसका प्रयोग नहीं किया जाना चाहिए। मेन्स वाटर और रेनवाटर टैंक का पानी इस समस्या से प्रभावित नहीं है। घर पर उगाए फल और सब्जियों का सेवन करना सुरक्षित है, बशर्ते कि इन्हें भूजल (बोर वाटर) से पानी न दिया गया हो। यदि आपको अपनी मातृभाषा में अधिक जानकारी चाहिए, तो कृपया 13 14 50 पर फोन करें।

L'acqua sotterranea (dalla falda acquifera) è contaminata in quest'area e non deve essere usata per nessuno scopo. Il problema tuttavia non riguarda l'acqua della rete di distribuzione e dei serbatoi di acqua piovana. Frutta e verdura coltivate presso casa si possono consumare con sicurezza, purché non innaffiate con acqua sotterranea. Per maggiori informazioni in italiano, chiamate il 13 14 50.

ਇਸ ਜ਼ਮੀਨ ਦੇ ਥੱਲੇ ਮਜ਼ੂਦ ਪਾਣੀ ਦੂਸ਼ਿਤ ਹੈ ਅਤੇ ਕਿਸੇ ਚੀਜ਼ ਦੇ ਲਈ ਵੀ ਇਸ ਦਾ ਇਸਤੇਮਾਲ ਨਹੀਂ ਕੀਤਾ ਜਾਣਾ ਚਾਹੀਦਾ। ਪਾਣੀਯੋਗ ਰਾਹੀਂ ਪਹੁੰਚਾਇਆ ਜਾ ਰਿਹਾ ਪਾਣੀ ਜਾਂ ਬਰਸਾਤੀ ਪਾਣੀ ਦੇ ਟੈਂਕ ਦਾ ਪਾਣੀ ਇਸ ਸਮਸਿਆ ਦਾ ਸ਼ਿਕਾਰ ਨਹੀਂ ਹੈ। ਘਰ ਵਿਚ ਲਗਾਏ ਗਏ ਫਲਾਂ ਜਾਂ ਸਬਜ਼ਿਆਂ ਦਾ ਇਸਤੇਮਾਲ ਕਰਨਾ ਸੁਰੱਖਿਅਤ ਹੈ, ਜਦੋਂ ਤੱਕ ਕਿ ਇਹਨਾਂ ਦੀ ਸਿੰਚਾਈ ਜ਼ਮੀਨ ਦੇ ਥੱਲੇ ਮਜ਼ੂਦ ਪਾਣੀ ਨਾਲ ਨਾ ਕੀਤੀ ਜਾਵੇ। ਆਪਣੀ ਦੇਸੀ ਭਾਸ਼ਾ ਵਿਚ ਇਸ ਬਾਰੇ ਹੋਰ ਜਾਣਕਾਰੀ ਲੈਣ ਦੇ ਲਈ 13 14 50 ਤੇ ਸੰਪਰਕ ਕਰੋ।

මෙම ප්‍රදේශයේ භූගත ජලය (කැටීමෙන් ගන්නා ලද ජලය) දූෂණය වී ඇති බැවින් කිසිම කටයුත්තක් සඳහා යොදා නොගත යුතුය. ප්‍රධාන ජල මාර්ගය සහ ටැංකි වල එක් රැස් කර ගෙන ඇත්තා වූ වැනිවතුර මෙම ප්‍රදේශයේ හානි වී නොමැත. භූගත ජලය පාවිච්චි නොකර ගෙවත්තේ වචන ලද ඵලවල හා පළතුරු කැමට ගත හැක. ඔබට ඔබේ මව් භාෂාවෙන් තවත් තොරතුරු අවශ්‍ය නම් කරුණාකර අංක 13 14 50 අමතන්න.

اس علاقے میں زیر زمین پانی (کنوئیں یا ٹیوب ویل کا پانی) آلودہ ہے اور اسے کسی مقصد کیلئے استعمال نہیں کرنا چاہیئے۔ پانیوں سے آنے والا پانی اور بارشی پانی جمع کرنے والے ٹینکوں کا پانی اس مسئلے سے متاثر نہیں ہے۔ گھر میں اگائے گئے پھلوں اور سبزیوں کو کھانا محفوظ ہے، بشرطیکہ ان کی آبیاری کنوئیں یا ٹیوب ویل کے پانی سے نہ کی گئی ہو۔ اگر آپ اپنے وطن کی زبان میں مزید معلومات لینا چاہتے ہیں تو براہ مہربانی 13 14 50 پر فون کریں۔